

Волонтеры соединяют  
наш хоровой мир

[In Chinese - 中文版](#)

[In English](#)

[In French - en français](#)

[In German - auf Deutsch](#)

[In Italian - in italiano](#)

[In Japanese - 日本語で](#)

[In Korean - 한글](#)

[In Russian – на русском](#)

[In Serbian – na srpskom jeziku](#)

[In Spanish – en español](#)

## НОВОСТИ IFCM

### ВСЕМИРНАЯ ХОРОВАЯ ВЫСТАВКА 2022

**Лиссабон, Португалия, 3-7 сентября 2022 года**

С момента своего создания в 2015 году **Всемирная хоровая выставка** (ВХВ) при поддержке Международной Ассоциации Хоровой Музыки (МАХМ) во второй раз пройдет в прекрасном городе Лиссабон, Португалия. В то время как региональный комитет был создан для того, чтобы сосредоточиться на местном сообществе, комитет МАХМ ВХВ 2022 подготовил увлекательную международную программу с участием хоров с пяти континентов.

- Выступления 12 приглашенных хоров и вокальных коллективов, в том числе двух профессиональных хоров
- Программа **“Красочные голоса”** для детских хоров
- **Программа обмена** (доклады и презентации) совместно с **Певческой сетью**.
- Регистрация на программу культурного обмена для хоров (в дополнение к приглашенным хорам и певческим коллективам) будет доступна для международных хоров всех стилей и возрастов. программа (доклады и презентации) в сотрудничестве с Певческой сетью
- Программа культурного обмена для хоров (в дополнение к приглашенным хорам и ансамблям) – регистрация доступна для международных хоров всех стилей и возрастов. Регистрация включает в себя возможности для выступлений (хоры будут петь друг



Kokopelli Youth Choir, cond. Scott Leithead (Canada) WCE 2019

для друга и друг с другом), тренинг с приглашенными дирижерами, а также мастер-классы и семинары с международными хоровыми специалистами.

- Мастер-классы и семинары для всех хоров и певческих коллективов
- Проведение мастер-классов
- Гала-концерты
- Ежегодная Генеральная Ассамблея IFCM
- И последнее, но не менее важное: празднование 40-летия IFCM, включая специальную выставку, посвященную IFCM, во Дворце графа Монте-Реала и выпуск издания, посвященного 40-летию.

Среди приглашенных хоров: Молодежный хор “Cantemus”, дирижер Денис Чаусов (Молдавия); “Collective singers”, дирижер Понти Дикиуа (Намибия); Женский хор “Incantare”, дирижер Наталья Вадильо (Аргентина); Хор “Maze”, дирижер Мерел Мартенс (Нидерланды); “Mosaica Singer”s, дирижер Неди Муна (Иордания); Государственный хор Портленда, дирижер Итан Сперри (США); Молодежный хор Шаллавей, дирижер Келли Уолш (Канада); и многие другие.

Оставайтесь с нами, чтобы не пропустить больше информации об этой замечательной программе.

<http://worldchoralexpo.com>

## **ВСЕМИРНЫЙ СИМПОЗИУМ ПО ХОРОВОЙ МУЗЫКЕ, ДОХА, КАТАР** **Открытки со Всемирного Симпозиума по Хоровой Музыке (ВСХМ)** **2023/24 в Катаре: Музей исламского искусства**





ВСХМ 2023/24 в Катаре предлагает захватывающий взгляд на мир ближневосточной и арабской хоровой музыки. Но музыка - это лишь одно из многих культурных открытий, ожидающих участников ВСХМ 2023/24. Будь то еда, представления, коллекции произведений искусства, музеи, исторические достопримечательности или экскурсии по океану и пустыне, в городе Доха и его окрестностях есть множество достопримечательностей для посетителей. В процессе подготовки к 2023 году в электронных новостях будут опубликованы некоторые из местных событий, а также культурные новости и снимки из региона.

Одно из самых знаковых зданий на набережной Дохи, Музей исламского искусства, был спроектирован лауреатом Притцкерской премии архитектором И. М. Пеем. Пей вышел на пенсию для этого последнего проекта и провел месяцы, путешествуя по Ближнему Востоку и исследуя исламскую и арабскую архитектуру, прежде чем создать этот шедевр. Официально открытое в 2008 году, сегодня его творение является мощным символом современного исламского стиля и интеграции, в то время как в нем хранится одна из крупнейших и наиболее полных коллекций произведений искусства из исламского мира.

Коллекция Музея исламского искусства включает текстиль, ковры, изделия из стекла, рукописи, ювелирные изделия, керамику, изделия из металла и многое другое, охватывающее 1400 лет исламской материальной культуры с трех континентов. Несмотря на то, что все предметы коллекции сами по себе являются произведениями искусства, многие из них также предназначались для повседневного использования. Будь то посуда или лампы, напольные покрытия или настенная плитка, создание красоты даже с помощью самых простых инструментов говорит об универсальной потребности человека в самовыражении через искусство: выражение, которое выходит за рамки времени и места и все еще говорит с нами сегодня.

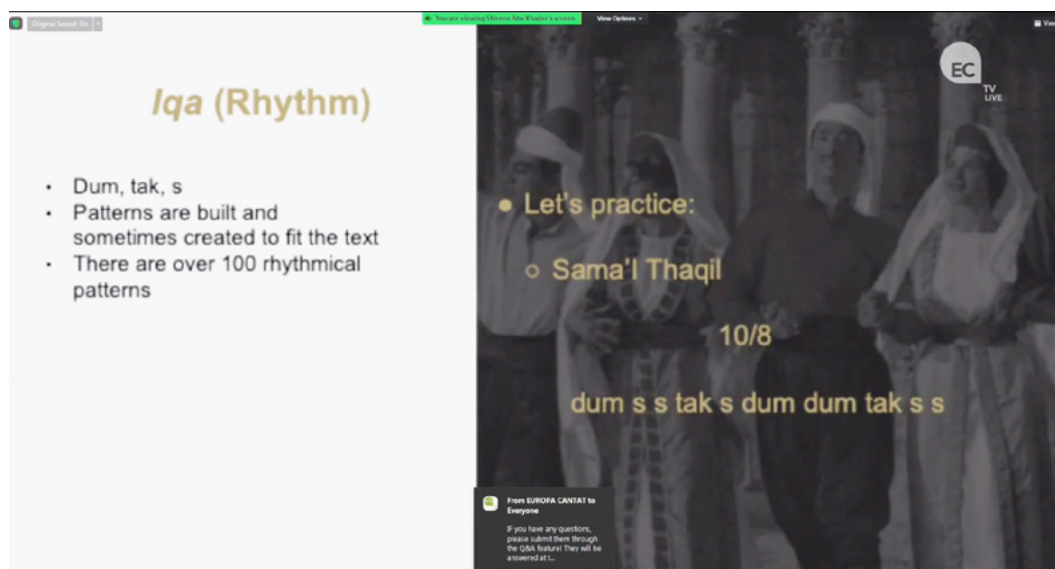
В дополнение к коллекции Музей исламского искусства располагает учебным центром и библиотекой, предлагает экскурсии и семинары, а также проводит специальные выставки. Особый интерес для участников ВСХМ и фестиваля Фриндж предоставляет зал музея на 200 мест, а также крытые и открытые концертные площадки, в которых регулярно проводятся бесплатные концерты общественной камерной музыки.

Музей исламского искусства представляет собой пространство для культурного сотрудничества, сохранения и инноваций. Объединяя искусство, выступления и людей, это культурная достопримечательность Катара является обязательным пунктом в маршруте всех посетителей. Для получения более подробной информации об этой достопримечательности Дохи посетите <https://www.mia.org.qa/en>



## МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ХОРОВОЙ МУЗЫКИ ПРИГЛАШЕНА ПРОВЕСТИ ЛЕКЦИЮ О РЕПЕРТУАРЕ В РАМКАХ ФЕСТИВАЛЯ «ЕВРОПА КАНТАТ»

В рамках фестиваля Европа Кантат, который был организован в Любляне, Словения, с 16 по 25 июля, Международная Федерация Хоровой Музыки (IFCM) была удостоена чести представить онлайн образовательную лекцию «**Подход к исполнению хоровой музыки Леванта**», которую провела Ширин Абу-Хадер (Иордания/Канада). Существует огромное богатство прекрасного хорового репертуара из арабских стран, но многие хоровые художественные руководители чувствуют себя обескураженными, когда берут его в работу. Благодаря этой лекции и следующему Всемирному симпозиуму по хоровой музыке в Дохе, Катар, в 2023/24 году IFCM надеется помочь международному хоровому сообществу открыть для себя фантастический мир арабской хоровой музыки.



На сессии были разобраны арабское произношение, вокальный стиль, а также эмоциональный и культурный контекст посредством изучения трех арабских вокальных произведений. Ширин представила примеры множества различных жанров, ритмов, гамм и музыкальных стилей арабской вокальной музыки, которые подходят для многоголосия и разных уровней хоровых коллективов. Кроме того, она рассказала про исторический и музыкальный контекст для работ, дав участникам возможность глубоко погрузиться в эту музыку.

Вы можете просмотреть эту сессию на [HERE](#).

## **КОНКУРС ХОРОВЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ от МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ ХОРОВОЙ МУЗЫКИ 2022**

С момента создания проекта в 2010 году Международная Федерация Хоровой Музыки (IFCM) уже организовала четыре международных конкурса хоровых произведений. Целью этих конкурсов является содействие созданию и распространению нового, инновационного и доступного хорового репертуара.

IFCM объявляет о своем [Пятом Международном конкурсе хоровых произведений](#) для продвижения новых произведений в хоровой музыке и поощрения инноваций в хоровом написании, которые соответствуют потребностям хора 21 века. Мы ищем произведения, которые сочетают в себе оригинальность, воображение и креативность в контексте современных глобальных тем.

### **[Правила и положения](#)**

Прием заявок заканчивается **15 января 2022 года**.

## **МЕЖДУНАРОДНЫЙ ХОРОВОЙ БЮЛЛЕТЕНЬ ЗАПУСКАЕТ ФОТОКОНКУРС В РАМКАХ СВОЕГО 40-ЛЕТИЯ**

Мы все застряли дома, но Международный хоровой бюллетень (ICB) собирал новости по всему земному шару! Где Вы читаете свои? В горах Венгрии, на берегах Святого Лаврентия, у скал Ирландии или в Кордильерах? Под деревом или перед уютным камином с кошкой на коленях?

Пришлите нам свою самую красивую, необычную фотографию, на которой вы читаете ICB в обстановке, типичной для вашего региона, в окружении ваших любимых пейзажей или с самой старой копией в вашей коллекции.

Самую оригинальную фотографию мы разместим в нашем юбилейном выпуске за октябрь 2021 года!



**ICB  
40th Anniversary  
photo contest**

We've all been stuck at home ... but the ICB has been busy circling the globe! Where do you read yours?

**Send us your most beautiful, unusual, exotic photo of yourself reading the ICB!**

The most original photo will be given a prominent place in our October 2021 anniversary edition!

Send your picture to [icb.editor@ifcm.net](mailto:icb.editor@ifcm.net) by 25 August 2021

Отправьте свою фотографию на [icb.editor@ifcm.net](mailto:icb.editor@ifcm.net) до **25 августа 2021 года**.

## **АФРИКА КАНТАТ**

### **Сохраняя великий дух прошлогоднего онлайн-фестиваля Африка Кантат**

Организационный комитет Африка Кантат рад объявить о трех онлайн-мероприятиях, запланированных с августа 2021 по август 2022 года. Серия хоровых мероприятий начнется 28 августа 2021 года со второго этапа успешного вступительного онлайн мероприятия для создания и укрепления деловых связей Live Zoom. С 10:00 утра до 1:00 ночи (+03:00) руководящий комитет фестиваля предоставит платформу для всех, чтобы снова соединиться и обменяться опытом, несмотря на проблемы, связанные с ситуацией Covid-19 в нашем хоровом мире, ограничивающей нас уже более года.

Сохраните дату и следите за новостями о предстоящих мероприятиях [фестиваля Африка Кантат!](#)

## **НЕКРОЛОГ: МАЙЯ ШАВИТ (ИЗРАИЛЬ) ЧЛЕН ПРАВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ ХОРОВОГО ПЕНИЯ 2005-2011**

Наше хоровое сообщество скорбит об одном из своих самых выдающихся лидеров: Майе Шавит (Израиль), скончавшейся в возрасте 85 лет.



Майя Шавит основала хор девочек Эфрони в 1981 году, хор девочек (в возрасте 9-18 лет), приехавших из всех районов Эмек-Хефера и представляющих широкую часть израильского населения. Она оставалась музыкальным руководителем до 2013 года. Под ее руководством хор получил международное признание благодаря концертным турам в Европе, Скандинавии, Канаде, США и Японии.

Майя была одной из самых активных участниц израильской хоровой сцены. На протяжении десятилетий она занималась детскими хорами по всей стране и за рубежом, предоставляя молодым людям опыт музыкального сотрудничества и подлинного признания. Майя всегда инициировала еврейско-арабские хоровые мероприятия, направленные на пропаганду терпимости и просвещения, направленные на налаживание отношений между культурами. Она получила премию за выдающиеся достижения в профессиональной области от Министерства образования Израиля.

В 2005-2011 годах Майя была членом правления Международной Федерации Хоровой Музыки (IFCM), где она внесла огромный и позитивный вклад в наше хоровое сообщество. В 2005 году Всемирная сессия молодежного хора была организована Зимрией, Всемирной ассамблеей хоров в Израиле; Израильской хоровой организацией «Аллилуйя»; и организацией “Jeunesses Musicales” в Израиле. В 2006 году Майя помогла IFCM провести в Иерусалиме свою первую



Хор Эфрони - 2 Песни из йеменской традиции

мультикультурную и этническую конференцию, посвященную Иерусалиму как центру трех великих авраамических религий, традиций и культур: христианства, ислама и иудаизма. Это видение - то, что IFCM все еще ценит годы спустя, когда приближается Всемирный Симпозиум Хоровой Музыки 2023/24 в Катаре. К сожалению, IFCM решил отменить конференцию из-за политической ситуации в стране в то время. Майя позже напишет в отчете: «...Разнообразие хоровых голосов, исходящих из многих христианских, еврейских и мусульманских традиций, представляло собой невероятную мозаику, и сотрудничество, которое я получила от разных вовлеченных людей, было трогательным и многообещающим. Это должно было быть тем, чем должна была быть вся идея 'Голосов...»

В 2008 году Майя организовала заседание Исполнительного комитета IFCM в Иерусалиме и организовала для его членов встречи с несколькими культурными администрациями, Зимрией, Халлелем и Милой.

В 2012 году Майя была одним из экспертов на Всемирном хоровом саммите IFCM в Пекине, Китай, и представила «Налаживание связей» совместно с Андре де Квадросом и Тьерри Тибо.

Майя останется образцом вдохновения, мужества, силы и гуманизма на долгие годы вперед и навсегда останется дорогим другом.



IFCM GA 2005. Maya, Anne Marie van der Walt, Maria Guinand, Lupwishi Mbuyamba



## НОВОСТИ ЧЛЕНОВ-ОСНОВАТЕЛЕЙ IFCM

### АМЕРИКАНСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ХОРОВЫХ ДИРИЖЁРОВ (ACDA)

Виртуальная конференция ACDA **Разнообразие в музыке** прошла успешно. Мы всё ещё даём возможность желающим присоединиться к Ассоциации и зарегистрироваться на эту уже прошедшую конференцию, чтобы получить доступ ко всем материалам и записям. Сделать это можно до конца декабря 2021 года.

Расписание **региональных конференций** ACDA 2022:

- Восточный регион (Бостон, Массачусетс), 9-12 февраля 2022
- Средний запад (Чикаго, Иллинойс), 16-19 февраля 2022
- Южный регион (Роли, Северная Калифорния), 23-26 февраля 2022
- Юго-западный регион (Литтл Рок, Арканзас), 28 февраля 28 – 3 марта 2022
- Западный регион (Лонг Бич, Калифорния), 2-5 марта 2022
- Северо-западный регион (Спокейн, Вашингтон), 9-12 марта 2022

### ЕВРОПЕЙСКАЯ ХОРОВАЯ АССОЦИАЦИЯ - ЕВРОПА КАНТАТ

#### БОЛЬШЕ ЧЕМ #ПетьВместеЗдорово



Это мир, в котором мы все еще хотим жить - мир, где каждый чувствует преимущества совместного пения. Кампания #ПетьВместеЗдорово официально завершила свою первую фазу в конце июля, и теперь пришло время раздвинуть рамки проекта #ПетьВместеЗдорово. Изучите инструментарий кампании #ПетьВместеЗдорово и используйте все его элементы для поддержки вашей работы, ваших целей и вашей деятельности.

Европейская хоровая ассоциация желает сохранить кампанию в качестве основы для дальнейшей информационно-пропагандистской работы о важности хорового пения для отдельных людей и общества в целом.

Таким образом, вы все еще можете ознакомиться со следующими ресурсами:

- Графика на нескольких языках
- Кураторские исследования в поддержку вашей работы
- Часто задаваемые вопросы по информационно-пропагандистской работе... и многое другое!

Давайте продолжим шуметь вместе и громко поговорим о том, что [#ПетьВместеЗдорово!](#)

**[СЕРИЯ ИНТЕРВЬЮ](#)** инклюзивного проекта “SHIFT” представляет беседы с экспертами по различным аспектам того, что значит быть инклюзивным как культурная сеть или организация.

Беседа Европейской хоровой ассоциации в серии интервью проекта “SHIFT” -с Марией Влахоу (исполнительный директор Acesso Cultura) об инклюзивном наборе, советах директоров, членстве и мероприятиях. У Марии берет интервью руководитель проекта Европейской хоровой ассоциации Софи Дауден.

Запись интервью доступна [здесь](#).

Узнайте больше о Марии Влахоу и Acesso Cultura:

- [Acesso Cultura](#)
- [Расширение возможностей Acesso Cultura](#)
- [Блог “Размышления о культуре”](#)



## INTRODUCING THE SHIFT INCLUSION INTERVIEW SERIES

IN CONVERSATION WITH MARIA VLACHOU

## НОВОСТИ ЧЛЕНОВ IFCM

### НОВОСТИ ИЗ ХОРОВОЙ КАНАДЫ

Присоединяйтесь к нам на Канадской хоровой конференции и фестивале **ПОДИУМ 2022**: Переосмыслите, Восстановите, Переподключитесь, организованной **Хоровой Канадой** и **Хоровым Онтарิโอ**. Те, кто может встретиться лично, соберутся в Торонто, Онтарิโอ, 19-23 мая 2022 года; Впервые мы представим ПОДИУМ в смешанном формате, расширяя возможности участия за счет включения виртуальных участников. Учитывая проблемы и возможности, связанные с пандемией, и усиление коллективных призывов к равенству и справедливости, у нас есть уникальная возможность переосмыслить возможности нашего хорового сообщества. Присоединяйтесь к нам на невероятные концерты канадских и международных хоров, конференции и семинары, проводимые вдохновляющими преподавателями, а также не упускайте возможность для общения как лично, так и онлайн. Делясь выступлениями и идеями и создается пространство для любознательности, возможности услышать, размышлений и диалога, **PODIUM 2022** стремится вдохновить всех, кто трепещет при звуке голосов, объединенных в песне. Узнайте больше и следуйте инструкциям по регистрации на <http://www.podium2022.ca/>



### ВСПОМИНАЯ ДАРИНКУ МАТИЧ-МАРОВИЧ (СЕРБИЯ)

Даринка Матич-Марович (06.02.1937-15.07.2020) была женщиной с мировой известностью и уважением. Артист, дирижер, профессор и первая



женщина-декан Университета искусств в Белграде, Даринка была решительной, строгой, сосредоточенной, эмоциональной, сильной в исполнении и нежной сердцем. Она оставалась центром культурной жизни и устанавливала высокие стандарты для новых поколений артистов. Даринка была женщиной музыки. При одном упоминании ее имени люди сразу же связывают три музыкальных учреждения: Академическую хоровую коллегию Musicum, Академический хор Obilic и Факультет музыкальных искусств в Белграде. Выдающаяся работа Даринки вознаграждалась на протяжении



Dragana V. Jovanović receiving the Prize

всей ее жизни, и она была обладательницей многих наград и высоких достижений в регионе и в мире.

В честь Даринки Матич-Марович фестиваль **KotorArt** в Черногории учредил специальную награду, названную в ее честь. Премия будет вручаться каждые два года самым выдающимся артистам за работы или достижения, представляющие выдающийся вклад в развитие музыкального искусства в регионе Экс-Ю, а также артисткам, происходящим из этой области. Лауреата премии определяет международное жюри, состоящее из известных музыкальных

исполнителей. В этом году Даринка, безусловно, улыбается и одобряет это решение - победительница Драгана В. Йованович, доктор искусствоведения, профессор музыкального факультета в Белграде и дирижер хора Collegium Musicum.

## **КАЛЕНДАРЬ СОБЫТИЙ ХОРОВОГО МИРА НА АВГУСТИ И СЕНТЯБРЬ 2021 ГОДА**

29 июля - 1 августа: Первый Летний фестиваль классической Музыки, Вена, Австрия — <http://www.concerts-austria.com/summer-festival-vienna>

4-8 августа: Римский музыкальный фестиваль 2021, Италия - <http://www.mrf-musicfestivals.com>

18-22 августа: Международный фестиваль хоров и оркестров в Париже, Франция - <http://www.mrf-musicfestivals.com>

25-29 августа: 11 - й Международный фестиваль хоров и оркестров, Прага, Чехия- <http://www.mrf-musicfestivals.com>

26-30 августа: Концерт «Подпевай» на гастролях в Милане, Италия - <https://www.interkultur.com/>

29 августа - 5 сентября: 11-я Европейская академия хоровых дирижеров, Фано, Италия - <http://www.feniarco.it>

5-10 сентября: Неделя музыки Трогира, Хорватия— <http://www.lacock.org>

19-25 сентября: Неделя консорта в Лукке, Тоскана, Италия — <http://www.lacock.org>

30 сентября: 36-й Конкурс хоровой композиции, Сегорбе, Испания — <https://www.jjmmsegorbe.org>

Приглашаем вас ознакомиться с [Календарём событий хорового мира](#), опубликованным Европейской хоровой ассоциацией «Европа Кантат», и календарём [ChoralNet](#) Американской ассоциации хоровых дирижёров, чтобы быть в курсе всех запланированных на ближайшие месяцы хоровых событий!

Перевод на русский язык подготовлен Еленой Ещенко, Юлией Разживиной, Викторией Ивановой, Татьяной Фетисовой и Анной Бобриковой.

[Присоединиться к команде переводчиков хоровых материалов на русский язык.](#)